I MAL NUTRI"

drammma in 5 atti di M. Leoni.

N. 126

Fabisogno

Atto 1°

Attrezzi da contadino, una capponera, una sieta per Anin - Accessori da pesca - Grano - Carte - Un libro da messa - Una coperta pel pelagros

Atto 2°

Tavolo, panche, una ramina, una scodela, cuchiai, necessario per pioggia, e temporale - Grano - Campanel per San Sacramento

Atto 3°

Tavolino, sedie, necessario per scrivere, carte, buste, rivoltella per Vittorio, un fucile, un falcetto - Carabinieri

Atto 4°

Scrivania, sedie, carte per avvocati, biglietto d'entrata ai testimoni, campanello.

Atto 5°

Tavolo, panca, canestri, una cavagna, coperta del 1° atto

PERSONAGGI

X VITTORIO Arata
, CAVAIER v. Roggero
X Gor DOMINI Elia
, CAMILA sua fia Frualdina
, GIACO so servitor
+ PARE GIORG Benetti
— MANGUET } suoi figli ... Vittorini
, ANIN } Orbine
~~DON ANTONI~~
+ MARE GIOVANA Benetti
+ BONDIAN } suoi figli Barra
, CARLIN L'PELAGROS } Foglia

, GRANAIA Zucchero
, LA GIALA Martini
X LUGGYN Longhi
, RABAGLINI (ugcie) Dalponte
X AVV. CODICELLI Ferrero
, AVV. RINVIO Priccio
, 'L GOB Bonino
~~GRAVOT~~
DUE CARABINIERI

Atto 1º

Scena 1ª

Anin sola indi Vittorio

Anin (Se avrà dato da mangiare alle galline) Piè, piè, fina ant'una grama brute galupe... Via ti prepotent, d'un galet, lassa ch'o mangiè le tue sorele... guarda sti gai a vedlo mangè tutt lor, e ancora ch'a fan gnun ewv

Vitt (con accessi da pesca) Eppura mia cara Anin anche i gai quaich volta a l'han fait l'euv.

Anin Oh! chiel sor Vittorio? A l'a sempre venia 'd facessiè. Venlo da la pesca?

Vitt Precisament, cosa jè, bele si an campagna i m'anenjo

Anin Già e poi a l'avrà da prepararle la pesca a j'invitati

Vitt Oh! sa speto nach d'mangè mia pesca chi resta nen le resche ant l'col, no d'sicura – a l'è bele venù!

Anin Però... a Camila... cioè a tota Camila ai piaso tant i pes

Vitt E a ti creatura adorabil cosa ch'at pias?

Anin Cosi a l'ha ciapà gnune brute?

Vitt I l'hai ciapà d'roch e un mal d'testa ch'a m fa giè le servele

Anin Ancora a l'era mei ch'a fussa restà an cascina

Vitt Certo... ma le servele a sario girame l'istess, e i roch anvece d'ciapeie i l'avria... (tenta abbracciarla)

Anin Cha staga ferm barivel!

Vitt A l'è tut l'dì chi stag ferm. Adess i l'hai le man ca gerniculo (come sopra)

Anin Cha staga ferm quaicun a podrio vedde

Vitt E chi vousto ch'a vedda?

Anin Mia mare, me fratel, i boi... tota Camila....

Vitt Ah birichina vousto jè la gelosa adess?

Anin Cha vada brav sor Vittorio... Al palass a lo speto, e a l'è quasi ora d'disnè
E pui a sa bin che so barba a veul fè la solita spassegiada

Vitt Già e mi i devo acompagnelo.....

Anin Oh, ma stassera ai sarà j invitati, e la spassegiada a sarà pi ancora
A l'è cosi bela la strà dla cascina Roussa al ciair d'luna an bela e bona compagnia... Presto... presto... cha vada che la cusinera a l'è impassienta d'vedde l'prodot dla sua pesca

Vitt Anin vousto piè an gir sto pover pescador desorassià cha pagria qualunque cosa per podeite tochè al so camon!

ANIN Dabon? però chi la vita a buca nen...
VITT Oh! it abocras va là, Doma là una volta it jeri meno ritrosa quand chi fingavo a scrmesse...
ANIN Na volta a l'era na volta e adessa l'è un sole!...
VITT Già, na volta it jeri mach n'arnis e adessi it ses 'l pi bel folet che mi i conossa (finta abbracciarla)
ANIN Oh! me fratel!

Scena II^a

Mansuet e detti

MANS Oh sor Vittorio!
VITT Ciao Mansuet!
MANS Chiel, si a st'ora?
VITT Già i tornava da la pesca
MANS Ah! a tornava da la pesca, i chërdia cha fussa l'ora dei disnè d'sor sgn...
VITT Difatti!
ANIN A l'era an camin ch'andasia!
MANS Oh! l'era n'camin ch'an'dasia! ben cha vada, cha cora salo, i l'hai già vist, j'invitau a intrè int 'l palas, tuta famila a lo speta, ch'ass fa... spreciò, cha vada... cha cora...
VITT I vad... Arvedse Anin... adiù voi (via)
MANS It saluto patachin!

Scena III^a

Anin e Mansuet

MANS I l'hai già dicto pi d'na volta chi veui nen ch'it fasse converssassion con col sor Vittorio
ANIN Ma a passava da lì
MANS A passava da lì, a passava da lì, a passava da lì, bsogna lasselo passè come cha i fa... i merlo e i croas e ti tirè drit per i to afè
ANIN Mi l'hai pa fermalo, j'era lì chi dasia da mangè ai polastr
MANS E l'gala l'è cain a fiè la sua beca pa vera? N'soma tutt court cha sia l'ultima volta ch'it j parle...

ANIN Oh! a la fin di cont a l'è 'l neuvo del padron e l'è an campagna col padron

MANS 'l padron, 'l padron, m'pias cola paròla padron. A smia ch'it rame gust a pronounsiela. Stupida... D'padron i 'l hai avune un sol 'l Re e 'l hai servilo la mia part. Si dirita grassia 'l ciel i padron i soma noi. For cha stago ant'isto palass vernisà, pitürà, andorà. La cassina i l'oma bravament fitala e pagand 'l fit i soma a nostra cà...

ANIN Già ma 'l guai a l'è che 'l fit a l'è doi ani chi la pagoma pi nen.

MANS E si l'oma nen pagalo a l'è perchè chi l'oma nen i sold. E si l'oma nen i sold a l'è nen colpa nostra perdio... La colpa a l'è del temp cha fa sonit quand chi l'oma bsogn d'acqua, cha pieuv quand chi l'oma bsogn d'sol, cha tempesta quand che 'l racolt a l'è an campagna..., La colpa l'è dl'esatour cha ciucia 'l sanghe sensa misericordia e dlë sgnori cha fan-vnì 'l gran da la fin del mond, an modo che assassinà da i omini e abandonà da Dio, a l'è grassia ch'am resta ieui per piorè e la lenga per maledì

ANIN Mansuet... (con forza)

MANS Si maledì. Cred pa chi sia ciuch perchè chi vene da Turin, ma l'è già da un poch che la marmita a beui e giuradio un dì o l'autr bsogna cha versa.

ANIN Tanto pi cha ji com ch'as diverto a sofieje sota

MANS Cosa na sasto ti?

ANIN Già, it crede che mi 'l abia nen vedue cole facie d'mal'angiuri cha giro da quaich temp per la cassina e chi sevo sempre an concistoro antema?

MANS Che concistoro! A son d'amis, a son d'bravi fieui portà per nojautri contadin, fieui istruì cha l'han per noi dle idee umane

ANIN D'idee d'pesché ant'l terbol

MANS Oh! finissla na volta - Cola-lì a l'è tuta politica e voi autre fomne d'politica iv n'antende nen...

ANIN I vorria peui nen ch'ai suceidissa di guai!

MANS Già a saria mei chi laseisso sempre seguitè a filè parei di babeo, nostra mare a l'è morta d'despiasi e nost pare a murirà de stent e d'privassion e noi ji voroma seurte dan la pauta a bsogna nen chi disprezzo gnun socors da qualunque part ch'as presenta

ANIN Anche s'as presenteissa da la part del diao?

Scena IV^a^

Bondiao e detti

BOND Mansuet, cosa jeve?
MANS Giù col ~~sidam~~ , giù col sidami trent
BOND Cosa cha la fave?
MANS I veni nen cha parla con col patachin
BOND Chi con sor Vittorio?
MANS Si 'l nevod d' sor Cavaia
BOND Ah! sa l'è parei, già chi leve rason
MANS Per stavolta a peul ringrassiete ti Bondiao, ma guarda chi sciairo ~~[illegible]~~, Elo 'n ca pare?
Anin Si!
MANS N'sema don Antoni?
ANIN Si
MANS Ancora n'doma a riveri sor Teologo... Soma inteis...

Scena V^a^

Anin, Bondiao, indi Gin

BOND Elo jave mal?
ANIN Cosa n'ona falo a voi d' savelo?
BOND S'am na fussa niente i l'avria nen ciamave
ANIN Son pa di vostri afé
BOND Come chi seve brusca stamatin! L'eve mangià d'arsigola? A son pa di me afé, un moment fa jeri d' tutt autr idea!
ANIN Quand?
BOND Quand chi l'avie ciamame chi l'aveissa difendave!
ANIN Eben l'eve ajutame, l'eve difendume
BOND E m'cherdè tant stupid d' difendve per preparè 'l teren a j autri?
ANIN Apena che me fratel a la dit doe parole voi seve subit scapà
BOND Si perchè cole doe parole a son staite per mi due stiltà n't 'l cheur
ANIN Sarà vera?
BOND Sicura, perchè quana mie bestie quand ch'j foro con le bue del trent a provo nen tant dolor
ANIN Am pias 'l vost paragon
BOND Eben 'l paragon a l'è giust perchè l'om salvandie l'anima a fé

piato che jaro. Oh voi i lo sve nen cha jè d' parole cha fan mal fin 'nt
l'interno... perchè voi i seve bela e a j'è mai gnun ch'av dia d'
parole brute ma mi... mi son un pover desgrassià ecco... gnun
am guarda gnun... lo sai prou, mi son chi venì sì... e an sì
pa 'd poi prime an gir a l'han butame non Bondiao

ANIN Ma si lo seve un bondiao, quand ch'iv bute a piorè im seve propi riè

BOND Ecco vedde la diferenssa, mi i veu quand ch'iv bute a piorè i diventi
trist come la nebia im anrabio e piorerìa, eco mi

ANIN Là la, ades la man a l'è guaria, l'dolor l'è già passà seve content?
Guardè a l'è gnanca pi rossa

BOND Destianamento che bela manina, coma cha l'è sutia davsin a le mie...
A l'è gnanca bon ch'am pissa sle stomi a l'è bon cha la dime Mansuet

ANIN E cosa?

BOND Che voi, che chiel, che col damerin, d'estianaments

ANIN Oh! guarane si 'n autr. Perchè sor Vittorio a l'è gentil con mi

BOND Anche mi i son gentil

ANIN Perchè ch'a m tratta ben

BOND Anche mi iv trato ben

ANIN Voui, voui...

BOND Oh già, mi son mach un pover bac, i son pa bon a butè fora cole bele
paroline lustrà a culi, ma guardè Anin vost fratel a l'a rason sevè...

ANIN Ah finila brav, di 'n poch gnune gofarie

BOND Perchè sti signori a cerco mach d' divertisse sle spale dle povre fie. Noiautri
paisan am considero come niente. Sentreve me fratel Carlin che da si
'n poch a sarà sì

ANIN Quand cha riva?

BOND Bele ancheui, l'è andaie mia mare a Turin a pielo con la birocia

ANIN Ah sì! Perchè l'è malavi neh!

BOND Cosi a la fame scrive. A scapa d' disperassion. A l'ha vorsù girè l'Italia e
l'Italia a l'è staie 'nt la goula, e ades a torna a cà con na malatia
tremenda

ANIN Che malatia?

BOND La malatia dla pelagra, la malatia di mal nutri, come l'ha ciama
ma noiautri

ANIN La pelagra!

BOND Si na malatia che int'l verslùs, en Lombardia, e sulvento a 'd's cusì cha colpis e fa moire la povra gentiome le masche, e gnaicadun pour bios a meuir sì an pel Canavsan ad costa malatia. A dio cai ven tuta la pel scaià e peui as sento debole le gambe ai gira 'l servel, ai ciapa una specie d'mal san Gioan e a vento marse

ANIN Oh povra mi, e vostr fratel l'elo malavi d'cola malatia?

BOND Purtrop cosi a la scrivune 'l medich istes ca la curalo, un brav om a là falo decide a torne a ca perchè a disca bsogna assolutament cambiè aria e nutriment sa veul ancura tirè avanti, ma speroma cai fasa ben l'aria perchè 'l nutriment destianamento l'è pes, polenta via polenta a l'è sempre polenta

GIN (Canta in distanza)

ANIN Oh! si a jè Gin ca torna a momenti ij sarà sì e laurant per la mnestra. Arvedse Bondiao ste d'bon umor

BOND Per ste d'bon umor a j andria tante cose, a j andria che ~~tue~~ so fratel che vorii, chi antoma, che col sor Vittorio... la, la, andè preparè la mnestra sednò i veno malavi dco mi...

ANIN Mat... ah! ah!... (Via)

BOND Vedse tant davsin a tanta grassia di dio e dovei digiunè di e neuit, stavolta m'ven la pel grama dco mi (Gina di dentro canta avvicinandosi) costa sì almeno a l'è sempre d'bon umor a ciapa la vita coma ven e a canta, a crià da la matin a la seira a squarsa gola. Sue compagne l'han fina butaie nom la siala, ma le siale forsa d'cantè a meuiro, e costa sì a canta ma a sciopa mai

Scena VIa

Gin e detto

GIN Oh! chi chi veddo, guarda sì me sfrincin o Bondiao com vala la vita, l'è tanto temp chi soma pi nen vedusse chi vedia pi nen 'l moment d'incontreve

BOND Oh. diamine a l'è ~~dan~~ d'ancheui a mesdì!

GIN | Ma ~~voi~~ i lo seve bin che quand ca jè 'l tich e tach si 'ndrinta la giornà a sua pi longa. O me car Bond baroni l'aso 'ntas prà
BOND | Fumila 'ndonna inpias nen ch'im buti le man 'n ses mustas!
GIN | Fut musu!
BOND | Si l'eve voia d'sboisè andè da d'autri destianamento
GIN | crudello, ma sa l'è a voui ch'iv veui bin
BOND | Io ripeto chi la finisse / Ecco come cha son le fomne cola che mi voria am veul nen, e costa si ch'am na fa nienti am tormenta simprei devo pina fe la figura del casto Giuseppe distianamento /
GIN | bosa chi barbote i-dic già ch bin a l'è pa ancora ora d'ande deurme
BOND | Si, si, i 'l hai tutt autra veuia d'rie - specialment ambeui i l'hai l'anima verda!
GIN | Ah! i capisso vost fratel Carlin a sarà si a momenti, via perdoneme, D'autra part cosa chi veuli fie caro mio, a l'è la sort del pover paisan. bosa vallo a guastisse 'l sovel prima d'temp, pensandie a son cha la da murdo a lè mi cantè coma chi fas mi fin cha jè d'già ant la cassietta. Ste bon umor fatos a la fin di cont vost fratel i l'eve ancora nen vist, e a peul esse che la lettera del dotor a esagera
BOND | Le cative notissie a son mai esagerà, per senti di a son già diversi ani che Carlin a l'è colpi da cola malattia o forse a torna mai pi...
GIN | Pintu a me smia d'avei sentu 'l rumor d'una carossa
BOND | Cha tio lor coma cham bat 'l cuor
GIN | As'ausina... a son prope lor l'han fermà la broccia d'ausina la stala di mui
BOND | Ah è mia mare ca giudica a bsogna che Carlin a staga bin mal... Mare, Carlin, i venu (via)
GIN | Pover diao quaich volta lo fas prope 'nrabiè ma bsogna di ca lè un bon fieul
BOND | (d.d.) Bartromè ven distachè 'l mul
VOSE | (d.d.) I venu.

Scena 7ª

Giovana, Carlin, Bondiao e detta

Gin	Guarda che fatiga chai venì a calè giù col malave... corage...
Ah! misericordia an che stat
Bond	Apogte pura senssa pavra Carlin, i son fort
Carlin	E dco mi chi jera fort na volta, ma adès i peus pi nen ste 'n piè
Gin	I seve straca mare Giovana
Giov	Si, i l'hai fait na vita con col desgrassià
Gin	~~Pover fieul, a l'è prope bin giù~~
Carl	Chi cha l'è chila lì?
Bond	It la conosse pi nen?
Carl	I conosso pi gnun la memoria l'è andame via
Gin	A l'è che quand chi seve andait via mi jera mach na gognina
Bond	A l'è la fia del masiè dla contessa Diana, t'sas bin Teresa cola birichina ch'am fasia semper andè mat quand desponiavo la melia
Carl	I m na ricordo pi nen.
Gin	La, la, ai fa pa niente
Carl	Ah! a travaia... a travaja... Dco mi chi travaio... i lo fas ben me dover, ma ne chi lo fas, me dover?
Giov	Vedde a va fora d'sentiment, e d'intant intant a fasia dco parei per la strà
Gin	A l'avrà stracalo 'l viagge..
Giov	A voria fina campesse giù da la biroccia
Carl	Ti, ti, ciapa col can, ciapa col can, can mort, tirlo cam mort, milo
Bond	balinte Carlin, Carlin cosa l'aste guardme son mito fratel, guarda lì a jè tua mare
Carl	Me fratel, mia mare perdonerme
Giov-Bond	It ses già bele perdonà
Carl	Vedde a jè di moment cham pia di dolor così fort si 'ntla schina cha simia franch ch'ai sia un can anrabià cha pianta

i dent 'ntla carn e am la strassa... Anlora i pirdo la cognission i sai pi-nen cosa ch'i'm passa, fortuna ch'a m passa ampresso a l'è già bele passà, a l'è mach sta debolessa 'ntle gambe cha m passa mai. A mia cara gent 'l dotor per feme corage a la prou dime chi peus ancora guari

Gin — Sicura!

Carl — Ma i l'hai vedune tante a moire laggiù d'costa malatia e gnanca tant agravà

Gin — I duvie turnè a cà prima

Giov — Sicura

Bond — Pià an sel principi la malatia a l'era pi facil d'guari

Carl — A l'a comensà da na cosa da niente. Una macia rossa 'n an sta man... a l'è sparia, la primavera dop a l'è vnume 'd macie a son vnime per tuta la vita, la tersa volta le le gambe a son diventà debole... mi i sperava, i sperava sempre che a turneisso sparì e invece a son chersue a poch a poch. Oh! mare, i soma pi-nen a temp!

Scena 8a

Sussijn e detti

Sussijn — Toni elo già rivà?

Carl — (ritrovanta) Ah!..

Sussijn — Oh! mi povra fia! elo prope chiel?

Tutti — Sicura Carlin

Sussijn — Vergine santa 'n che stat!

Bond — Sta lì Carlin, abia nen paura a l'è la serva d'pare Giors... Sussijn...

Carl — Sussijn... pare Giors... i sai pa pi...

Gin — A l'à perdù la memoria, l'ha gnanca pi conossume mi

Sussijn — A parijlo nen mei ch'a lo porteisso a riposesse?

Bond — A l'è lou chi voria giusta fè

Giov — Portomlo magara 'nt la stala dij beu

Carl — Sì, an tla stala, a se sta bin an tla stala

Bond — Certo cha se sta bin

Sussijn — Ti Gin, s'it veule andè a fè merenda...

Gin — ~~A saran sì a momenti~~. ~~Ca venne nen j'autri?~~ Arvedse, neh! Carlin!

Carl | Arvedse!
Gin | Dop marenda i tornoma torna a discore.
Carl | Si, ma adesandoma a vedde i ben. A jelo ancora 'l Gris, e 'l Macià, im na ricordo, im na ricordo
Bond | A l'è drolo as na ricorda dle bestie e l'ha dismentiá i cristian...
Giov | A l'è parei dle masnà

Scena 9ª
Granaia e detti

Gran | At pcullo?
Lussin | Oh! monsù Granaia!
Carl | Granaia, col giudè, oh! im na ricordo
Bond | Oh teh! a s'è dcò ricordasse del segretari
Gran | Cosa cha l'è loli portelo via!
Carl | Ahi, ahi, che dolor! Granaia! col giudè a j na jè tanti canaia a j na jè tanti a cost mond (via con Bondiao e Giovanni)

Scena 10ª
Lussin e Granaia

Gran | Chi cha l'è côl animal?
Lussin | L'alo pi nen conossolo? a l'è 'l fratel d' bondiao
Gran | Ah si! col cha l'è scapà da cà
Lussin | Scapà, verament no. a l'era 'ndait ntl'italia a serchè fortuna
Gran | A mia che d' fortuna a l'abia trovane pa vaire
Lussin | Oh! si, la fortuna da noi autri paisan as lassa mai trovè
Gran | Basta elo si ca pare Giors?
Lussin | Sisgnor, ma...
Gran | I l'hai dabsogn d' parlei
Lussin | A l'è an camina a mangiè, i sai nen...
Gran | Stá da vedde chi dovrai fè anticamera ant l'aira per spetè i so comod. Alo butà le ore d' ricevment parei d' j avocat? I vena a nom del padron per consequensa...
Lussin | A nom del padron?.. e cos'alo da dije?

Gran | Lon chi l'hai da dije a ton vein afè ch'at riguardo a ti, lasme andè
Lusiin | Ma mi cha speta... i vad a ciamelo
Gran | Ma che, i vad bele-mi
Lusiin | Ma mi...
Gran | Lasme passè andoma (la prende per un braccio)
Lusiin | Ahi! ahi!...

Scena 11ª

Mansuet e detti

Mansuet | Chi cha l'è chai mostra a butè le man aros a mia gent?
Gran | S'l'hai pa guastala tua gent
Mansuet | Oh guastala, o ranfiala, i vein-nen cha la toca alo capì?
Gran | Cha senta, non toccate la regina
Mansuet | Oh cha me sgonfia pura nen con so italian, tant a fa l'istes a lo sa che mi ton da rair d'bon umor e ancheui i lo tonmiente d'pianta i lo giuro, tenti ma cosa cha voria da ti sto monsu Gianaia?
Lusiin | A veul parlee a vost pare
Mansuet | A veul parlee a me pare?
Gran | Già
Lusiin | Da la part del padron!
Mansuet | Ahi! da la part del padron?
Gran | Si, da la part del padron!
Mansuet | E ass peusslo savesse lon cha veul dii a me pare, da la part del padron
Gran | No sgnor ass peul nen savesse, i lo dirai a chiel sol
Mansuet | Oh a mlo dirà deo a mi, monsu Gianaia
Gran | Oh lo vedroma
Mansuet | Prest vist perchè se chiel a mlo dirà nen prima a mi, me pare a vinrà mai pi a savelo
Gran | Oh e perchè?
Mansuet | Perchè chiel la drinta ai buta pi nen i pe. Lo sa ben chi l'hai dite giurato veui pa manchè a me giurament. L'ultima volta che chiel l'ha parlà con me pare ass ricordlo s'è mostrasse un poch trop prepotent, a l'ha ingiuria col pover vei cha l'era incapace d'rispondie e l'ha minacialo e quand che bele vei pazient e timid coma cha le'l sampt

a l'è montaie al servel e la mostrace la porta, chiel grosse e vigliach
a l'avù 'l corage d'ausè la man coma cha fava mach adess tu mia
serventa si arivava nen a temp a fermelo

Gran | Un moment d'altronde giustificà

Mans | Un moment d'colera cha l'è costaie a me paze 8 dì d'malatia e s'ass
ricorda i l'hai mostraila mi cola porta e dandie mia parola d'onor
cha saria pi intrà n'ca nostra, e mi solda vei i son pa om da manchè
a mia parola. Andoma cosa cha la da dice a me pare?

Gran | I ripeto chi veni parlè con chiel a nom del padron. Rifudandme a mi
l'ingres a saria come rifudeilo a sor cavaier

Mans | Sor cavaier a l'è meno can che lor chi veuli felo, si trateisso diretta-
ment con chiel saria tut autr afè, ma già quand chas bata an-mes
certi croâs del bech lungh e puntù

Gran | Guarda lon ch'it dice chi podria fete pentì

Mans | E bin cha preuva cha aussa dco su mi le man sa na val na fetta,
sa jè mai gnun cha l'abia pialo per l'crovatina a l'è la volta
ch'ai capita

Cresin | Mansuet i veule perdve?

Scena 12ª

Giors, Anin, Don Antoni, Teresa e detti

Giors | Cosa cha jè Mansuet?

Mans | Me pare!

Giors | Monsù Granaia cosa significa sossì?

Gran | A l'è facil immaginelo, 'l cavaier a l'a incaricame d'una comission
penosa chi desiderava d'adempì con una tal delicatessa

Mans | Impostor!

Gran | Ma vist ant la manera ch'am trato si drinta, i l'avrai pi gnun
riguard. Pare Giors 'l fit dla cassina a l'è scadù na seconda volta,
i seve pront a paghelo con i fit arretrati?

Giors | Ah si a la rason ma mi i sperava . . .

Gran | d'guadagnè 'nterno al lot?

Giors | Sperava ant una proroga
Gran | Ma sa son doi ani ch'iv ~~conc~~ concedoma la proroga, di subit
| chi veuli pi nen paghè
Giors | Oh no sgnor noui i loma mai dit lon, anti i sperava d'podei paghè,
| ma ant cust moment. . .
Anim | I soma n' poch genà
Gran | I jeri nen ecw
~~D. Ant~~ | ~~E chi non abit non potes dare~~
Giors | La smana papà a l'è vnue l'esator e l'ha vendame 'l borsot, anche lia
| jera d'arretrati d'multe e se tardavo n'cora n' poch a paghè am mina=
| ciava d'esecussion
Gran | L'esecussion invece av la farà quaicdun d'autri. Mia cara gent am rin=
| cres a diolo ma 'l padron l'ha ordinà d'procede
Tutti | Procede!
Gran | A veul di ch'iv faroma ciamè d'nans ai tribunai, iv faroma
| condanè a paghè, e v'intimroma la sentenssa
Giors | E si podeisso nen paghè?
Mans | Am vendran a l'incant i nostri attressi le provigion e la mobiglia e am
| butran fora d'ca despuia e miserabii e saroma costret per mangè
| d'andè a fè 'l boè parei d'boni
Giors | Oh loli a suedrà nen
Gran | A suedrà
Giors | L'cavaier a l'avrà compassion d'noi
Gran | A la già avune tropa, l'ordin a son precis e averti i lo seve
Giors | Ma chiel a podriulo nen
Gran | Ma, mi son mach un impiegato, 'l padron a comanda e mi ubidisso
Mans | No, ch'it ubidras nen o miserabil, perchè prima d'vedde me pare a chité
| sta casina dova l'ha vivi tanti ani i son capace d'strangolete
Tutti | Mansuet!
Mans | Si perchè it ses ti ch'it ese 'l padron contra noi perchè ch'it has un
| quaich amis, un quaich toccio da butè a nost post per ciunarete

una mancia. Ma it na darai una mi-mancia e costa si it saras guadagnatta

Scena 13ª

Cavaier, Vittorio, Camila, Teresa, Domini e detti

Cav — Cos'elo sto ciadel?
Tutti — Sor cavaier, sor padron!
Cav — Monsu Granaia cos'elo succedue?
Gran — A l'è col manesch d'un Mansuet.
Camil — Oh! a jé pa niente da stupisse
Giors — Ch'am perdona n'poch sor Cavaier, me fieul a l'ha 'l sangh pitost pront
Bord — L'segretari la lengua pitost lunga
Giors — Da na parola a l'autra un moment d'esaltassion
Camil — Già a l'è n'poch esaltà
Cav — E 'l motiv d'costa disputà?
Gran — Eseguiva i so ordin
Mans — A ma moda
Giors — Ecco si. Monsu Granaia n'minaciava d'tribunai, d'sequestr se noi i pagavo nen 'l nost debit. Sor Cavaier elo vera che chiel a la dait coi ordin?
Cav — Si, io nascondo nen chi son stufi da spete inutilment i vostri comod; le mie rendite a son limità e si esigiu nen i me fit...
Giors — A jé pigirà, sor Cavaier, pagherà, cha l'abia mach un poc d'patienssa. A l'è nen nostra colpa s'i trovoma ant i debit fina al col, fuma aspeculisse la vita dle pi meschine i sgairoma nen un sold i travaioma tutti coma martiri mi e la mia famia per risparmiè dle speisse.
Domin — ~~Però i l'eve mai dait sempre prova d'tanta previdenssa~~
Giors — ~~Oh sor domini perchè chel dis lon?~~
Domin — I l'eve dco vorsu voi autri avei 'l preive an famia
Gia — ~~(pizzicando Don Antonio) A parle d'chiel Reverendo~~
Mans — ~~E coi dnè li a la rason, a l'han propi sghiraiu~~
Giors — ~~Santo dio a l'era n'ambission d'mia fomna bonanima.~~ Anlora

l'Aj è andasio ben, la roba l'avia n' bel presi ma adess con i fit chi pagoma
Anin le imposte
Donin E brava chi cha l'è cha paga nen le imposte?
Cav L' govern a l'è dur per tuti
Giors Sor Cavaier i ciamo un ultima proroga fina dop l'racolt, la campagna as presenta ben
Gin A jè d'gran aut come n'om
Anin A jè d'bigat lungh na branca
Bond A jè d'ben cusì aut e bel cha l'è un pecà nen esse una bestia per mangiclo
Cav Ma tanto dio, tuti jani im conte sempre l'istessa canson
Gran A l'è pa bon a taie cort, sa l'avisso da fè con mi...
Mans A l'avissa chiel da fè con mi.
Giors Sor padron cha ne conta, tota cha intercedia per mi
Camil A son pa afè ch'am riguarda
Anin Ch'ai dia quaicosa chiel sor Vittorio
Vittor Mi? subit... Doma la barba da già che 'l fen a poussa e che i bigata van ben disie n'po una bona volta che dsi del rest i lo finioma pa pi costa nenia
Camil A son tanto seccant costi paisan
Cavaier Ma ecco mi...
D. Ant ~~L'ciel a benedirà sua seciaia~~
Tutti Sor cavaia, sor cavaier...
Mans Esse costret an travaiand ciamè quasi l'elemosina
Cav La, la, per dimostreve chi son peui nen tant tiran...
Tutti Eben!...
Cav Io concedo la proroga
Tutti Grassie sor cavaier, grassie
Gran A me smiava cha l'avria molà
Mans La grassia a l'è faita
Giors Sor padron cha creda che la mia riconoscenssa a sarà eterna
Cav A bastrà mach chi fase vost dover, perchè ricordeve peui bin

	cha l'è l'ultima volta
Giors	A San Martin a dovissa costeme la vita
Anin	A vedrà sor padron a vedrà
Cav	Vedroma... E lor cha scuso n' poch si l'hai obligaie a assiste a costa scena
Camil	Oh niente andoma pura
Vittor	It'em faras un bel basin an paga
Camil	Monsù Vittorio... andè la chi l'ee propi un brav padron
Cav	I soma intesi
Tutti	sisgnor, sor Cavaier (Camila, Vittorio, sor Dominic e Cavaier vias)
Giors	E ades me carifieni pregoma d' cheur 'l signor ch'am manda nen la tempesta
Mans	Defrest guardè la fin cha ne speta
Tutti	Chi cha l'è?
Bond	Me fratel!
Tutti	L' pelagros!
Carl	Oh fratel... i fas fina ribres ai me cambrada

Fine del primo atto

Atto 2a

Scena 1a

Anin e Mansuet (contadine)

Mans — Fa atension Boni che distendo ben la paia per i teppo per nen che s'fa a mufissa

Bond — S. S. Ste tranquil i faren tut an regola

Mans — Dop marenda fuma cont d' tache sonne pront i ben?

Bond — S. I ben a son pront anche i mni Mansuet i l'eve mach da de ordin

Mans — Va ben, e voi autre sbrighuve a mangè sta poca boba chi veni chi furnisse staseira d' rice 'l fen 'nt' ij prà

Gin — Ardlu... da staseira?

Mans — Sicura i veuli chi laso i fen spatarà per i prà andoma fe prest

Gin — Oh guarda si sor abate. Gercia sor Abate ca ven dal valentin anche a l'è pa vnu a gintene a stende la roba i lo spetavo

Scena 2a

Don Antonio e detti

D. Ant — I son andait a gintia al parcu a fe dotrina

Gin — Oh n'autra. Chi vi ha creato! per qual fine Dio vi a creato?

Mansuet — Sichi travaie e che mene nen tant la lengua. I seve propi na sialo

Gin — Oh la! Spelli pi gnanca rie ades? anche sor abate chi ai piasa rie

D. Ant — Si ma est modus in rebus

Gin — O ca ne stasia nen con so latinaron ca parla chi capiso, guarda coma cha vola a smia ca l'abia fale cas ferma sor abate del resta vola per aria

D. Ant — Adess i vad a posè 'l breviari

Mans — Si vatne brav del rest as finis pi nen

Anin — A la pi nen da vnie gnun?

Gin — A j'è ancora da vnie Battinassa e Carolina

Anin	a jè ancora de mnestra per bor doe olije cha bogio, i veni pa tui tutt
	'l di la marmita
Chusiin	Butele la mnestra 'nt la scodela
Gin	~~Butele ant 'l brebech da poive~~
D. ant	~~No, barivela chi stoe~~
Mans	Veuli ch'iv porta dedlà la marmita?
Anin	No, soma bone a portela noi, l'oma portala piena (via tutti)

Scena 3ª

Giors, Cavaier, e detti

Giors	Cha vena avanti i savrai dijlo subit
Mans	Oh! si a jè me pare!
Cav	Vi speta du momentin. Vittorio faie compania a la tota; bondi Mansuet
Giors	Di Mansuet a jè si 'l cavaier cha l'avria dabsogn che staseira it 'n diusse fina a Turin con sua vitura
Mans	Staseira, pens pa, mi staseira
Giors	E perchè it peule nen?
Mans	Perchè chi son ocupà i l'hai un apuntament
Giors	N'apuntament, e con chi?
Mans	Con d'gent
Cav	Oh ben sa l'ha n'apuntament....
Mans	I l'hai d'afè d'interesse con un me amis, i l'oma fait 'l soldà 'n sema e a l'è tant temp ch'i s vedio pi nen
Cav	Ben, ben...
Mans	Del rest a podria dijlo a sor Domini 'l padron dla cascina rossa ch'ai lassa andè 'l so boe. A son tanto an bona relassion ch'ai negrio mai pi col piasì lì
Cav	I l'hai nen dabsogn di to consei per rivolgme a d'autri, guum dubi che coi dla cascina rossa a son pi gentii che i me paisan
Mans	Anfin di cont, i soma pa penì obligà
Giors	Mansuet... chi a scusa sor Cavaier jù lo diusso 'n poch a Toni Bondiao?

Mans | Ma sì, chiel-lì a la giusta mai niente da fè a la seira, a l'è giusta n't leira cha spasiogia

Cav | Va ben, ciamelo!

Mans | Oh! Toni! Bondiao!

Bond | (D.d.) Veno

Cav | Oh! a proposit, 'l fratel d'Toni, Carlin 'l pelagros

Giors | Un di pes che l'autr, a j'è pi niente da sperè. Adess a smia cha sia vnuie 'l mal d'San Giovan. Un di o l'autr i lo trovoma mort per li an quaich post

Cav | A ventria felo ritirè an quaich ospidal

Mans | Eh! a la rason, perchè cha l'è mach un pover paisan a veulo fina gavei l'confort d'meurire an mes a la sua famia

Scena 4a

Bondiao e detti

Bond | I son sì cosa chi veuli? Oh sor Cavaier!

Cav | Apunto voi, elo chi podrie andè staseira fina a Turin con la mia vitura

Bond | Staseira?

Cav | Sì, a strata d'andèe voi semplicement, me carossè a s'è fasse mal a na man

Mans | Oh!

Bond | Oh povr'om!

Cav | Eben, elo ch'i me rendrie stò servisse?

Bond | L'motiv a l'è chi tornoma a ca tard d'an campagna

Cav | Oh! a qualunque ora! A l'è mach me nevod Vittorio cha torna a Turin

Bond | So nevod a Turin?

Mans | A torna a Turin?

Bond | Oh sa l'è così...

Mans | Sa l'è per chiel!...

Bond-Mans | Andoma subit!

Giors | Dco Mansuet?

Cav | Ma e l'apuntament?

Mans | Oh i cherdo ch'as ferma fina doman

Bond | Oh! a fa pa dabsogn ch'i w disturbi, i son-mi

cav	Giustissim
Bond-Mans	J'ndroma sor Cavaier
Cav	Ma un sol
Mans	Oh un o l'autr
Bond	Oh l'autr o un
Cav	La giusteve un poch da voi autri

Scena 5ª
Camila e detti poi Anin a tempo

Camil	Eben sor Cavaier alo butame nom specta si?
Cav	Oh! tota Camila, e me nevod?
Camil	A l'è si fora cha descor con me papà, e siccome chi tornoma andare i vorio salutelo
Cav	Venu sabit
Camil	Alo trovà chi cha mena Vittorio a turin?
Bond-Mans	Mi, mi
Camil	Tuti doi? che presa chi l'eve da mnelo via!
Anin	(Vittorio a turin!)
Camil	Sta atent chai succeda gnun malheur!
Mans	Cha staga tranquila
Cav	Ij faroma scrive fragile 'nsla schina...
Bond	M'piasria tant stravachelo 'nt'un foss...
Anin	Ah! (sviene)
Tutti	Cosa chai succed? Anin?...
Camil	Ai ven mal!...
Mans	(A l'era li cha scotava!)
Bond	Presto, 'n poch d'acqua, d'asil
Giors	Cussijn qualcosa
Camil	Drolo sto sveniment
Anin	No, cianie gnun pare, am passa
Camil	Cosa ch'it sente?
Anin	Ma i sai nen, un girament d'testa tut 'nt un moment
Bond	A sarà un poch d' sol pià ant j prà
Camil	Già 'l sangh a l'è montaie al servel
Anin	Già 'l sangh a l'è montame al servel

Giors | Ma mi i capisso nen
Camil | A sarà trop ocupà
Bond | Ma a l'è bon chi dio sempre dco mi destianamento, ma l'è faita parei'l faita. Se mi veni giutela an quaicosa am pia ai poson ch'am tramuda la lontan un mia cham tramuda
Giors | Elo passate?
Anin | Si pare ades i stagh bin
Cav | Anlora tota a veulo ch'is' ancamino dco noi?
Camil | Si altrimenti Vittorio a perd la passiensa
Cav | Voi antri i l'eve dabsogn d'trovaie, e a smia che la facenda a vada nen mal pa vera?
Giors | Oh la! s'an capita gnune disgrassie
Cav | La i son content, s'i an peni se le cose a marcio per so drit, i loma dopi motiv d'fe la festa podoma già di na parola
Giors | Cosa cha veul di?
Cav | Colli a l'è un segret dla tota
Camil | Dis Anin i son sposa lasto?
Anin | Sposa e con chi!
Cav | Tota Camila
Camil | I veno. It lo dirai a so temp
Cav | Pare Giors, bei fieni i soma intes (i via)

Scena 6ª

Mansuet - Gin - Giors - Anin. Bondiao

Mans | E ades foma prest a torne 'nt ij prà. Ti Bondiao va a tachè le bestie sota i carton. E cole fie li fora? oh! oh! l'eve finì d'fe merenda?
Bond | Oh! fie, a ciamo si seve ampive la bendia
Gin | Si, i l'oma finì piè le scodele
Mans | Mia sorela a medita quaicosa it. perdrai nen d'vista polastrina
Giors | Anin!
Anin | Cosa!
Giors | Voi jandoma, ti s'it. sente nen bin sta ca ca
Anin | Am sincres pare, mentre tuti j'antri a travaio....
Gin | E s'it sente nen an forsa.
Anin | Restand i podrai vedlo e parlie | E bin si seve content noi v'scoto.

Mans | Si 'ndorma via tuti chi cha la guerra? Se ~~col stupidé un povive~~! ah Carlin!
Bond | I ben a son tacà Mansent!
Mans | Anlora avanti!
Gin | Fie avanti per fila sinistr, marse (via)

Scena 7ª

Anin sola

Anin | Cole-li almeno a son contente a peulo 'ncora cantè. Mansuet a sospeta a l'è capace d'tornè. A l'è là cha discor con Carlin 'l pelagros. Pover Carlin a smia mach pi n'ombra. Quand chi guardo còl disgrasià am pia pi fort 'l rimors. Mansuet as-na va sensa gnanca pi voltesse. Ma chissà forse a l'è mach una mia idea. Col cha l'è 'l pecià sta cosciensa a smia che tuti a debio lesijlo sta facia. Oh povra mi coma chi son mai desgrassià. Si savèissa coma fè per parleie a Vittorio. I podrai sbaglieme ma me smia da quaich temp sta part a cerca de scapeme quand ch'am ved e stasèira a part per turin. Andaralo via per sempre! A vniralo gnanca a saluteme? Oh! l'è là sta strassa cha spasigia con un liber an man. Perdra che oco mi i sia andonita n'campagna. Devo lasseme vede ciamelo... felu ciamè... Carlin a jelo pi nen 'nt l'eira?! No... Vittorio...

Scena 8ª

D. Antonio e detta

D. Ant | Cosa diao... cosa cha fa mia sorela con le man an aria a smia Nosgnor quand cha benedis la plebe. Anin vensto sconjurè 'l temp a ven giusta nuvol
Anin | Oh don Antoni seve voi?
D. Ant | Ah, somme già tornà tuti 'nt ij pra jautri
Anin | Si, ant cost moment! (se chiel-li a fussa bon!)
D. Ant | Anlora i ciapo 'ncora per la strà
Anin | Nò, spetè i vèni dive na parola
D. Ant | Disne magare due, ma fate latina
Anin | I vede la cola trassa... 'nsima cola trassa a j'è ne sgnor cha spasigia
D. Ant | L nevod d'sor Cavaier?
Anin | Eben mi l'avria tant dabsogn da parleie
D. Ant | Oh! oh! Anin!...

Anin — Fiemme stasseira a va tuin, mi i l'hai dabsogn d' lassie na comission
D. Ant — Già na comission (p.p.)
Anin — Ma speté na minuta, altrimenti im peve cherde che la vostra pressa a torné 'ntij prà....
D. Ant — Oh et ne nos inducam in tentazione
Anin — E anlora neghemne nen sto piasì. Voi adess i pase suta la trassa jauve la testa e i salute gentilment sor Vittorio
D. Ant — Bo, i saluto gentilment sor Vittorio
Anin — Sor Vittorio a testo? cosa cha les d' bel?
D. Ant — Sor Vittorio a testo? cosa cha les d' bel?
Anin — E peui con naturalessa i agiunge, miraco mia sorela a la dabsogn d' parleie, e a lo prega d' andé subit subit
D. Ant — ~~E lo prega d'andé subit subit~~, Ma disme 'n poch barivela a sarala peui nen na comission!...
Anin — Oh senti D. Antoni, si venti nen cianelo voi i lo ciamo mi. Ste mast si un momentin a guerné
D. Ant — Oh già i cerich a son fait a posta per porté l' mochet... La i ciamrai sor Vittorio
Anin — Presto altrimenti a va via... con naturalessa
D. Ant — Oh con tanta naturalessa. Sor Vittorio miraco mia sorela a la dabsogn d' parleie e a lo speta, miraco a lo veul subit subit
Anin — Nen tanti miraco
D. Ant — Miraco sa lo saveissa me direttor (via)

Scena 9a

Anin - Vittorio - Carlin

Anin — E Vittorio a vniralo? A l'è sempre la che les 'ntl'eira. Mi i sai nen col disgrasià a la mon ~~l'pelagros~~ a l'è torna ~~ancheuin. Vittorio~~ a la sarà 'l liber a guarda ~~parla~~ vers la stra. Dio mio come cham bat 'l cheur, no, no, a l'è mei chi guarda pi nen, brutta stupida, i dovia spetemlo, ~~sarà capace ciamè~~. A l'avrà rason Bondiao. La ven a sarà si a momenti. ~~A ven, a ven nen, a ven a ven nen~~
Vitt — T'has ~~pami ciamè~~ ciamame, cosa ch'it veule?

Anin | I l'hai dabsogn d' parlate
Vitt | a pressto tant?
Anin | (vera) Si a pressa perchè ti staseira (it parte) e sa va bin giogà it avrisi gnanca salutème
Vitt | a l'è ancora nen staseira
Anin | It saris degnate d' salutème al moment dla partenssa, già voi autri sgnori i saluti ij paisan, adiu bona gent
Vitt | Anin cos t'taclo, perchè parli parei?
Anin | Am taja chi l'hai un gros magon ut le stomi cha si parlo nen i stiopo (piange) parei a l'è vera ti it parte
Vitt | (contrastato) Si a l'è vera i parto per forsa, i pens pa sempre ~~de~~ ti n campagna. E lo savie già a l'è pa na risolussion chi l'abia pià adess per chitesse come chi it die..
Anin | Si, si, i lo savia, ma cosa vensto mai am smia chi it parte ut una certa manera
Vitor | Ant che manera (ride) I parto coma cha parto tuti e tornrai sta sicura
Anin | It tornras... e per mi it tornras?...
Vitt | (inquieto) E per chi vensto chi torna? Andoma là! tua cole lacrime, mi am pias nen a vedde a piarè
Anin | At dan an sij nerv i lo capisso... Ma vedesto nen me car, magara chi sia mach na paisana, certe cose am fan pena dco mi. S'avoma magara la pel goregna, ma 'l cheur a bat e a sent l'istess parei del vost
Vitt | Anin via!
Anin | (risoluta) Oh sent! sent Vittorio mi i son nen bona a finge - ij moment fa bele si, tota Camila... ma che tota! l'è fia d'un paisan parei d' mi! Un moment fa Camila a la dime cha l'era sposa.
Vitt | (finge) Oh! (Maledetta lingua!)
Anin | Eben vensto ciarde? Cola nœuva a l'è staita per mi na stiltà ant 'l cheur, Camila a la nen fait 'l nom dle spos!
Vitt | (Meno male!)
Anin | Ma mi l'hai andovinalo chi it sesti (lo afferma) nega nega (nen) sasto
Vitt | Mi, ma cosa at taclo
Anin | Si, si, it sesti! Ma chi vensto cha sia? a l'è mai vedusse gnun autr giovnot an cascina fora ti. E peui as capis, Camila l'a dàrie anti e as rassegna pa a diventè la fomna d'un cassinè parei d'chila cost matrimoni a podria nen esse pi bin combinà. I seve tuti

copià da la disperassion e da l'onta che ant col moment im sentria capace d'scanete come scanè un polastr...

Vitt — Andoma testa scaltà, i l'hai nen paura mi ch'it m'masse

Anin — Porò Camila a la parla nin serio

Vitt — E chissà che idee a s'è fasse, a l'ha nen savusse tene a la tentassion e d' vantesse... magara per fate anrabiè, per stusichè la toa gelosia

Anin — Magara!.. a l'è tanto grama! a sarà acorsusne...

Vitt — Dunque...

Anin — Ma cosa cha l'è chila là? fina me fratel Mansueta l'è mat per chila li!

Vitt — Oh n'autra! Ben mi sai franch nen lon cha l'abia, anti staseira vení parte.. a l'è per taiè cort a le speranse e a l'è intension d' me barba

Anin — Dabon? it lo giure?

Vitt — I lo giuro! (lo scimà si fa scura)

Carlin — Busiard! (dal fondo)

Anin — ~~Stupida~~ Carlin!

Vitt — 'l pelagros?!

Carlin — Carlin 'l pelagros propi!

Vitt — Cosa ch'it'has dit?

Carlin — I l'hai dit parei che certa gent a giurò 'l faus istes come beive na volta... e chiel a l'è un d' coi...

Vitt — (slanciandosi contro carlin) Miserabil!

Carlin — Cos veullo fè? masseme? se son già mes ant la tomba

Vitt — (a anin) A sa grama lon chas dis

Carl — A i sai nen lon chim dia... i dic la vrità

Vitt — Oh insoma finalment...

Carl — Ah! la nega d'esse spos, e a lavù la tola d' giurelo e mes'ora fa, la sota cola fnestra a descoria d' matrimoni dla fia d' sor Domini

Anin — Coma elo vera?

Carl — Come sa l'è vera? cha torna neghelo si ant mia presenssa sa l'è bon... l'hai sentù mi jera ant la stala e l'ha sentù tutt

Vitt — Lasme passè andoma

Bond. I soma si... Oh! Carlin destianoto. Mort?

Giov. Mort me Carlin!

Bond. Mort! (piange) (lo portano in casa)

Scena 11ª

Giors, Gin, detti, indi Mansuet

Giors (il temporale infuria) Oh! finalment i soma n'ca

Gin A momenti a ven giù a sie

... E Mansuet! e Anin!

... A son dedlà con Carlin cha l'è vnuie mal

Tutti A l'è vnuie mal?

... A smia n'afè serio, a l'è partie Bondiao a ciame 'l medich e 'l confesor

Giors Dedlà ch'it die cha l'han portalo? (p.p.)

Mans (nella porta) Entrè nen pare cha fa trop sgiai, a j'è Anin e sua mare cha lo custiso... noi l'avoma n'autra disgrasia, guardè pare (mostra il cielo)

Giors Malcur per 'l disgrassià cha riceo cola visita

Mans I la riceuoma noi pare guardè l'è tuta su nostri beni (pioggia e grandine)

Giors As descadena ades

Gin Sul camp long

Luisijn Pover gran... 'l vent a strassa la melia

Giors (triste e forte) Ma cosa l'avomne fait per meritesse sto castigh? Ma qual cha l'è 'l pecator ant costa cà. Cha l'han tirane l'ira Dio ados?

Scena 12ª

Tutti in scena

Anin (alle ultime parole del padre cade in ginocchio) Pare!

Giov-Bond (si fermano)

Mans (disperato) Ma che Dio! Dio esist nen, ~~sia maled~~

Giors (trattiene le ultime parole) Mansuet Dio a j'è perchè ant cost moment a ven ... (suono del S. Sacramento) visitene e ~~cha sia faita la sua volontà~~ an ginojon... an ginojon... (si leva il capello) Mansuet (Mansuet s'inginocchia)

FINE IIº ATTO

Atto 3° Scena 1ª

Sor Domini che scrive, Camila

Camil (a destra) bian papà, stamatin i l'hai ancora nen vedute com'elo?
Dom I son stait ant ij prà
Camil E bin a travàme cola gent?
Dom Un part si, e l'autra d'malavenja!
Camil E la venja a torna nen si taje nen un po' jonge
Dom I l'hai pro faito sente... si l'avissa nen i fin da taiè an causa d'col temporal d'ier seira
Camil Alo fait d' dan gros?
Dom Pa vaire a rispet... noi autri i l'oma mach avù d'aqua, la tempesta a l'han avula a la granaia del barba — to fidansato
Camil Per fortuna che 'l cavaier a lo i beni a n'afit!
Dom A la na fortuna pa vaire, vaire... a l'è tre ani che l'afitau a lo paga nen... e sta batosta...
Camil Ch'ai manda a carte quarantaneuv
Dom A l'è tanto bon 'l cavajer
Camil L'è per lon che mi i preferisso 'l nevod (ride) del rest a l'è propi n'afe so avei d' paisan al dì d'anchei. Oh i veddo nen l'ora d'esse a turin me Vittorio. Già i l'hai sempre dito, o chem marido nen, oh se mi marido i vein andè a stè a turin

Scena 2°

Cavajer - e detti

Cav As peullo?
Dom Oh! guardè si chi cha jè!
Camil Cavaier a portlo d'neuve d' so nevod Vittorio?
Cav A l'è partì stamatin!
Dom Stamatin? a dovilo nen parte jer seira?
Cav Oh! si con 'l temp cha la fait... e peui la mort del pelagros, i mi paisan a son tuti sot sora
Dom Nè... ma diò i me... a l'ero tuti sot sora per col benedet mort

Cav | Oh! n'antra!
Dom | A smia che un per un ai fussa mortie so pare! Stamatin a pretendio d' fè festa... per andè tuti a la sepultura
Camil | Figurômse con i fen da taiè
Dom | E sicome mi i l'hai rifudà d'arcordie sta vacanssa e i l'hai minacià d' pinen pagaie la simana a coi cha sario-manchà a l'apel, lor a lan fait d' tapage; l'han pronunsià d' minacie l'è fina volaie d' pere e stamatin ant ij prà a j ero gnanca pi mesi
Cav | Ecco... a l'è giusta d' col proposit li chi son vnù per parlè... anche a la grangia a smia ch'ai sia quaicosa per aria, nè laureur nè laureur a son pi nen presentasse. Mansuet e Anin a spari da jer sira
Camil | A l'ha nen andait a mnè so nevod Mansuet?
Cav | Me nevod pi nen esendie gnun disponibil a l'è parti bele sol cha sarà na mes ora. J andrai peui a piè la vitura al stalagse... apena via chiel col bonom d' pare Giors a l'è vnume contè sue miserie, sue inquietitidine a proposit del fiel e dla fia
Dom | Ma come dco Anin a l'è sparia?
Camil | A saria magnifica!
Cav | Sicura!
Dom | (rid) A l'è prest spiegà, la tempesta a la porta via 'l racolt je fitor a un a un a doi a doi as na filo.
Cav | Chi as immagina 'l desgust d' col pover pare!
Dom | E un dì o l'autr ai fila dco 'l pare, e chiel me car amis a sarà bele pagà con coi quatr stras cha treuva an cassina
Cav | Giors a l'è un brav om!
Dom | A sarà un brav 'om, ma a paga nen, sa fussa nen tant brav, e a pagheissa....
Camil | Si... si... cha chrda pura cavajer che papà as n'antend

a gava a ufrisse per poch.

Cav — La necessità a spingh talvolta costi povri paisan a rinvilì la soa opera e forse a saria prudensa nen aprofitene

Domi — Bo! Sta a vedde che mi i dovria dii ëd pi d'lon cha l'han cianame: Lalo cha la d'idee ben drole. E sim ancaliussa mna faria di mia

Cav — Cha dia pura, i soma an famia, ant cost caso però i cherdo d'nen avei tort e i fatti a son bele si per provelo... Sta gent che stimolà da la fam lan vendu soa opera per un presi tant vil a son stait pentì dël contrat dop 24 ore e siccome le idee e le legalità a intro nen ant le soe teste quadre a veulo rompi 'l contrat con la forsa.

Domi — E noi i savoma difendse per vinci

Cav — Mi preferi che reprime

Domi — E che a forsa d'nen vorei reprime chiel as treuva con j afitavoi d'cascina che da tre ani ai fan nen vede 'l bech d'un centesim

Cav — Ma sa l'è un disgrassià, elo nen ben fait a difendlo?

Domi — Bravo anlora second chiel 'l padron a dovria butè 'l fondo, paghè le imposte e cirè i ristigh,

Cav — Per na part almeno a smijria logich

Domi — Ma cola logica a lo manda drit al ricovero

~~Cav — Epura sa veullo risolve la crisi agraria...~~

~~Domi — La crisi agraria, forse che la crisi agraria a colpis nen tutti egualment afitavoi e i proprietari se un ai tira verde l'autr ai tira bleu, perchè chiel sensa ofendlo l'elo nen carià d'debit? E mi rivriine a l'istessa miria si l'avissa nen 'l borsot ben guarnì, e le coste larghe? La crisi agraria soma nen noi chi dovria risolvla, nen noi chi soma le vittime. Ai l'è coi ca je pi autri cha dovrio ompesse sul serio e ne pa paghè le imposte sul l'istes fondo, prima 'l proprietari peui 'l fitavol ai l'han ganassà tant ma cha guarda n'po sa son stait ca d'fondè d'banche cha podeisso de d'dnè ai campagnin con un interesse cristian. Notoporr se is trovoma col fià court na ... a bsogna che ricorra a l'usurari e così l'esator da na part~~

~~le strosin da l'autra, 'l pover agricoltor a fa la figura d'ecrist an mesai doi giudè, sensa savei quai di doi a la pi rason d'porcione~~ d'l'ampuce

Camil Scante nen papà, scante nen!

Domi Ma sa l'è vera! Ai veul tant che discors a'san gnanca vaire bive cha la 'l trent... Meno ciance e d' pi d'fatti

Camil Bisto a me smia d'avei sentù 'l fracas d'una vitura

Domi (alla finestra) A l'è Vittorio!

Cav Bos veullo di ritorn!

Scena 4a

Vittorio e detti

Vitt A veul di me car barba chi soma n'stat d'assedio!

tutti An stat d'assedio!

Vitt Nè pi nè meno, sa saveisso ben lon cha l'i capitame, lor a sanne ancora d'gnente? Jelo niente d'neuv an cascina?

Dom Purtrop chai na jè... ma cha vada avanti

Camil Cha fassa prest... chi an fassa nen stè an pena...

Vitt Dunque... bone a l'avrà contaie me barba, mi nen trovand gnun da feme mne a turin, i l'hai pensà d'montè ant 'l caless bele sol e d'andemne. A un tir d'fusil da la cascina d'barba i l'hai comensà a vedde dun tre grop d'paisan vestì da festa cha spasseggiavo su e giù per 'l stradon descorend con vivacità tra d'lor.. a l'han guardame mi, e mi l'hai guardaie lor. Un po' pi anlà i l'hai trovà tuta la stra pena sa jera d'co d'fomne, i l'hai dovù criè col poch e col pion per feme fe largo... La curiosità a la piame e tirand avanti i lai ciamaie a doi o tre fie, cham gavavo pi nen jeu da dos; cosa cha jè d'neuv brava gent! Andova andeve!

Camil Andoma, a la respondume na veia, a la sepultura del pelagros

Vitt A l'han già peui fane d' bande per coul miserabil!

Ecola risposta a l'era dicta quasi con aria d' sfida, apena

i son sortì d'ant cola confusion i stait salutà da una salve d' fisch cha sciamava forie...

Camil — Vigliaccaia!

Vitt — Ma mi foli a le gente, coma se cola fiscliada a fussa stait un segnal, da per darè dle ciovende, dant i foss, da tute le stradine laterai a l'è santaie fora d' paisan e d' paisanote cha smiavo cha nasisso come i bol but an t'in moment son trovame circondà da un fola cha urlava, criand abas i padron, mort a i signori, 50 pas pi 'n là, al pont del torent as' impio le sacoce d' pere. Quaidun a usava i baston, d'ant nen fe da burla, e pensand a me barba, inquiet per lon cha podia succede e sentsa di nè un nè doi i l'ai tirà fora 'l rivolver e...

Camil — E a la fait feu?...

Vitt — No, a l'è bastà mach l'atto. A la vista d'cola arma l'esaltassion di paisanti a s'è calmesse un moment. Mi l'hai aprofità per girè me cales e stante la cavalina al galop. A l'è vera cha l'han fame volè a pro d' pere ma i cherdo ~~che~~ an compens d'aveine stropià doi hotre con mia tioe, varia di con mia ritirata strategica

Domin — Eh! cosa na disto cavaier? Elo sempre d'avis ch'as dova andè con le dousse?

Cav — Sempre!

Domin — Camilla va a di subit le disposision oportune

Cam — I vad subit (via)

Vitt — (Mi i pagria quaicosa a esse a Turin!)

Dom — Mi antant i comensso a piè le precausion. Chi cha veul la pas cha comensa la guera

Scena 5ª

Giaco — L' Genb — e detti

Giaco — Sor padron 'l ghenb a l'è rivà dla minuta

Dom — Falo vnì avanti

Giaco — Dis franciòs ven avanti

Gsenb — As penllo! Sor Domini e la compania (s'inchina)

Dom | Là, là, quun compliment
Gheub | (a Giaco) Ah dis chi fatta quun compliment a dis... ..
Dom | An quat parole conta lon ch'it'has vist e sentù a la sepultura
Gheub | A l'è furnia ades
Cav | Bosi prest?
Gheub | A l'han anticipà l'ora perchè 'l cadaver a potrefava
Dom | A jerlo tanta gent?
Gheub | A ciama sa jera tanta gent? a sarà staie 500 persone e tutia l'han vorsù campeie soa palà d'tera an sla tomba
Vitt | Veul di cha l'han sotralo an regola!
Gheub | Za ogni palà d'tera... ebin.. a disio, a disio... una cosa... una bacanada ecco
Dom | Una bacanada?
Gheub | Sisgnor d'improperi contra i proprietari... E peui Mansuet a la fina fait un parlament.
Cav | L'fieul d'me fitavol a la fait un discors?
Dom | A sentlo? a sentlo?
Cav | E cosa cha la dit?
Gheub | A ciama cosa cha l'ha dit? a la dine dle grise a la dine, ma i l'hai vist cha jera n'autr da per dare chi ai sugeria
Dom | Quaich agent provocator al solit
Gheub | E peui la dco parlà Anin
Vitt | Anin?
Cav | La sorela d'Mansuet?
Gheub | Bo! (a Vitt) A l'avia con chiel
Vitt | Cosa chi jntro mi?
Gheub | A disia che chiel a la massà 'l pelagros
Vitt | Mi... aj girlo? Dis barba miraco a son tuti mat a la grangia
Gheub | A disia lon a disia e i paisan a criavo! Mort ai patachin abas ij proprietari, viva la rivolussion!... e an mesa col ciadel col mafio

Scena 6a
Camila e detti

Dom | Coli ci l'è fait, d'altronde i spero che 'l giudich a l'avrà nen spetà 'l me invit per pì quaich disposission! Oh! vedlo Cavaier ant che manera che i so fitavoi venlo saldè j arretrati? (Rumori lontani)
Camil | (dalla camera) Papà, papà, cosa cha l'è cost riadel ch'as sent an cascina?
Dom | (va alla finestra) A son già li, a son lor
Camil | Chi lor?
Dom | I paisan (rumori
Cav | L fracas as'avsina
Vitt | I vad a vedde (via dal fondo)
Cam | Ohimi! papà chissà cosa cha venlo
Dom | Ades i lo savoma, sa tardavo solament un quart d'ora
Cam | E i soldà?
Dom | I l'hai mandaie a ciamèe dal ghenb
Cam | Basta cha rivo ancora an temp (entra Vittorio)
tutti | Eben.. eben..
Vitt | A son fermasse tuti an sta crosiera a 50 pas da la porta as consultà i l'hai riconussù Mansuet cha gestia ~~e col pover cierich~~ stravirà ~~con 'l triorn an sel cupis, e soa cros an sle spalle~~ che ant un momento a l'avria propi fame rie (rumori e grida)
Cam | A comenfso torna (battono alla porta)
Dom | A tambusso a la porta
Cam | Chissà chi cha j è sota!
Cav | Giaco e so fieul
Cam | Mach lor doi? a podran pa fè nsune resistense
Vitt | Ch'as sagrina nen tota (mostra il revolver) bout a l'à già sburdie na volta e prima cha l'abio monta cola scala (va al fondo)
Dom | As sent niente, a son sota l'atrio

Vitt — A jè Giaco cha parla travers le imposte

Dom — Cosa cha dio?

Vitt — I peus nen capì... a momenti.. so pator ai rispond: j'andrai mi a ciflè al padron... as sent pi gnente, a ven an sà

Scena 7a

Giaco e detti

Dom — Eben Giaco?

Giaco — Sor padron, i paisan a son tuti li fora dla porta, a jè Mansuet, bondi la sciala, tuti i nostri e coi d' sor Cavaier, e tuti coi dla cassina del duca a vulo cha tnio tanti a danà

Dom — E cosa cha vullo?

Giaco — A ciamo d'esse intradot da chiel per fè i so reclam!

Dom — Oh! d'parlamentari? parei che mi aceto gnun reclam da gent cha s' presento ant cola manera. In quant ai nostri lavor cha comensso a tornè an sel travai come cha l'è so dover. Mi cedo nen dnans a gnune pression d'cola faita

Giaco — Sor padron chi permetta chi fassa osservè...

Dom — Ti it has gnune osservation da fè.. E se it venti saveilo i giudico la toa condota 'n po trop misteriosa

Giaco — Sor Domini chiel am ofend, un moment fa anvece d'tambussè a la porta a l'avrio podula campè giù adritura. Eben chi cha saria fasse massè ant col caso per impedi ai furios d'arivè ant costa stansià?

Vitt — Oh là, massè peui!...

Giaco — E cha vena vedie chi grinte. Armà d'trent, d'fauset e d'fusi... co la testa scaudà dal sol e da la branda e da la sepultura d'... pelagros. Sor Domini, mi i portrai mai cola risposta d'... gener li, a saria l'istes come condanè la cassina rossa al sacheg e a l'incendi.

Cam — Papà Giaco a pens este cha l'abia rason
Cav — Mia son d'avis cha conven nen aspeteie magiorment
Vitt — Difatti a fussa pa mach per guadagnè temp, tratant ai rivrà i soldà
Giaco — (rumori) A speto na risposta
Dom — Anlora per guadagnè temp...
Giaco — I vad a vie cha intro
Dom — No, speta jandrai mi a parleie
Cam — Ti?
Vitt — Chiel?
Dom — Si, i vui nen cha sia dita che coi plandron a l'abio da portè i so pè ant mia ca, andoma Giaco.
Cav — Cha permetta chi lo compagna (via tutti meno Camilla)
Cam — (alla finestra) A l'han sfondà 'l porton... a intro an cascina... ohimi! papà Vittorio! ah! ai seguo ai circondo! oh i maledett! e nen podeie fulmini nè tuti ansema! e Vittorio chi lo veddo pi nen! basta chai masso un... Vittorio... papà... (molto rumore)

Scena 8a
Vittorio e detta

Vitt — (col revolver in mano) Corage tota, so papà e me barba a son salvo per 'l moment a son riusi a trincerasse ant la stala ades la fola a va ant sij granè e a buta a sacheg la provigion... Ma 'ntant ti podeissa scapè da la cascina, e ti l'aveissa me caval!
Cam — Ma cha passa di da scaletta 'd servissi a da 'nt l'ort, ti a je la senderia. Presto ca cora
Vitt — I volo (via per la segreta)

Scena 9a
Amin e detta

Amin — (dal fondo con falcetta) Ah! tlo fas scapè to moros?
Cam — Amin...
Amin — A tlo fas scapè, ma noi savoma ragiunslo...

Camil — No, it passras nen (si mette nella porta) andare!

Anin — Oh per dio (alza il falcetto)

Camil — (cade in ginocchio) Oh! perdonme!

Anin — It has paura it ciame perdon! ah! dunque it lo sas coma chi t'as ofendume. It lo capisse chi it odio per tutt 'l dispresi chi t'as sempre mostrame e che ades am saria facil d'smorsé 'l me odio ant 'nt to sangh. Ma tramé nen... I soma nen d'assassin ecco (getta via il falcetto) I lavoma rispeta la vita d'to pare e i rispetoma dco la toa, e an quant a col miserabil chi t'as fait scapé da si drinta, i rangeroma dco i cont un' autra volta, a l'era che mi cercava e che jera sicura d'trovè ant i to bras! oh! it faras un bel afé a sposelo!

Camil — Oh bon o gram elo che ti loli at riguarda?

Anin — E perchè no? sì signora am riguarda

Camil — Ah! dunque a l'è vera lon chi l'hai sentù di?

Anin — E cosa ch'it as sentù di?

Camil — Che ti it ses staita la soa...

Anin — Soa?

Camil — Amante...

Anin — Eben sì a l'è vera...

Camil — E it as gnanca vergogna?...

Anin — A confeselo? No, i l'hai nen vergogna, perchè am smia cha l'è nen l'ingannà, ma l'inganator cha dev sconté l'onta d'la cativa assion.

Camil — Sta a vedde ch'it pretendrie d'diventé soa fomna...

Anin — It l'has ben ti cola preteisa!

Camil — Fra mi e ti a jè na bela distanssa

Anin — Oh! sì certament a jè la distanssa d'la dota, a l'è nen per to bei eui ta sposa ma per i to marengh!

Camil — Cos 'm na falo a mi? basta cha lo diventa

Scena 10a

Mansuet e detti

Mansuet — (dal fond con fucile) Sa ja riva 'ncora 'n temp a sposeve

Camil — Mansuet!

Mansuet — Andova cha l'è sterna col miserabil? ades i capisso 'l perchè ch'it mi avie ante. I vorij pa abasseve al fiens d'un paisan, quand chi l'avie per le man 'l nevod d'un cavaier. Eben 'l cavaier a l'è lagiù a

caponera e 'l cavaierin dov'elo? Dova chi l'eve stermalo?

Anin — Serclo nen Mansuet, col om così coragios a l'è scapà quand cha la vist arivè d'autri omini. E a la falo scapè bele chila.

Camil — Vittorio a l'è nen scapà a sarà si a momenti con chi cha fa d'absogn e anlora i vedroma chi cha l'avrà pi corage (squilli di tromba)

Anin — (alla finestra) I soldà... i soldà...

Mans — I soldà? ades i capisso... col vigliach a l'è andait a ciamè la tropa per fè scanè ij me fratei?...

Anin — (c.s.) Guardlo là Mansuet, ven a vedlo... a l'è chiel a la testa dla patoia

Mans — Ah! l'assassin! Giù! giù! col rivolver (spara Camilla sviene)

Anin — Mansuet... Mansuet... cos l'asto fait?

Mans — (lascia cadere l'arma) I son perdume... Maledission....

Anin — Mansuet scapa da si

Mans — (sulla porta) Adiu pensa a nost pover pare (fugge)

Anin — (raccoglie l'arma)

Scena 11ª

Cavaier – Sor Dominin – Giaco – e – doe – Carabinié

Carab — Chi cha l'è cha l'ha fait col colp d'fusil?

Anin — I son mi... chi am aresto

Fine Atto 3º

Atto 4ª

Scena 1ª

Rabaglini - Codicelli - Rinvio

Rabag (da ordini alla guardia) Dunque lei mi ha capito, lui resta lì impalato in cima alla scala e non lascia entrare nessuno senza il suo bravo biglietto, e se qualche malvivente volesse sforzarlo nella consegna mi chiami io che lo butteremo alla porta. Oh! l'avvocato Codicelli e Rinvio

Cod S'elo già 'l president?

Rabag Si signore e a la corte ca l'è già tuta. L'è mach quei signori giurati ch'a tardo

Cod A bsogna tochéie 'l temp sa tardo. E j acusati?

Rab A son già ant la gria

Cod Dco la client si d' me colega?

Rab Dco chila, dco chila

Rinv Basta ch'ai vena nen un svenimènt parei d' jer

Cod Sensa ch'it avie un pretest per ciamé un rinvio

Rinv Povra fia a l'a n'aria così sofferenta

Rab Già già! a l'era pitosto flebile. Per andare al suo posto a la dovusse apoggi e al brasso del canceliere.

Cod Oh sì! i lo savoma che 'l canceliere a sampatissa volentè con le bele delinquente, e cola paisanota lì a l'è belissima

Rinv Belissima, ma non delinquente

Cod Fa 'l piasì! Veusto feme chërde ch'it ses persuas d' l'innocensa sa l'è rea confessa?

Rinv Rea confessa, mi cola confession am persuad nen vaire

Cod Oh! bele mi ciamo perchè l'Anna Pavesio a dovria acusesse per fese bute an person

Rinv Im stupisso ch'it lo sciaire nen

Cod I son pa obligà mi a sciavelo. Pi la possission dla mia client a s'agrava e facil a diventa la difessa d' coi doi paisan cha l'han invocà 'l mio patrocinio

Rab E pura 'l canceliere a la pensa come l'avocat Rinvio, cioè che l'Anna Pavesio a sia propi innocente

Cod L' cancelliere as interessa sempre per tuti. Figuromse sa dovia nen interessese per la Pavesio che a l'epoca del so arest a l'era intoursante an doe manere.

Rinv Povra fia... na disgrassia...

Bool | Ma una desgrassià cha stabilis 'l movent a delinquere, bossignor, col Vittorio, a l'abia sedutta. Chila ch'as sentia mare, e chiel as disponia a sposè n'antra, ant col moment ai scopia na rivolussion e trovoma l'Anna Pavesio a la testa dj rivoltos. A l'è chila cha acusa Vitorio dla mort del pelagros... e a l'è chila cha sping i compagn a assali la cascina rossa, andova ch'as trovava 'l so amato, a l'è chila cha va a serchelo ant la stanssa d' sua rival e nun dubi, che da l'odio e da la gelosia a l'abia sparà col colp d' fusil che fortunatament a l'è nen stait mortal

Rimo | Con che arma? ant 'l strop d'ij paisan ai na jera mach doe carabine. Una l'è gnanca intrà an cascina, l'autr a l'era 'l fratel d' l'acusà.

Bool | Che al prim sonif d' tromba a l'è scapà butand via la carabina... La Pavesio a la piala e a l'è sonise, l'è chila istessa cha lo conta e col racont a sarà confermà bele anchein da autre testimoniansse.

Rimo | La testimoniansa d' soa rival, l'unica persona per malur chas trovava present al fatto. Va la! mi lo sciairo. L'Anin as sacrifica per salvè so fratel e soa rival a l'è giusta per sodisfè la sua vendetta. Mi, mi, la salverai

Bool | A bsognrà ch'it rinunsie a fè arestè 'l latitante

Rab | O pura cha vneissa chiel istess a custituise

Rimo | Chissà! Sa le informà del vero stat dle cose.

Bool | E sa l'avrà abastanssa d' corage per rifudè 'l sacrifissi d' soa sorela

Rab | La fussa prosi chiel 'l colpevol sa saveissa tut e sa vneissa nen a salvè soa sorela a saria un famoso vighacco e as meritria che la condaneisso a la galera

Rimo | E così l'impotenssa a vendricrà la moral e ij bon costom oltragià

Rab | Ma avvocati a l'è mei canvadino a butare la toga ca i fa tardi

Rim-Boo | J'andoma. Sonne vni i giurati?

Rab | Che ce ne manca uno mach pi

Rimo | E i testimoni?

Rab | Ci sono quasi tutti, gli altri speriamo che ci venghino

Rim-Bo | Anlora Andoma (via)

Scena 2.ª

Camila - Rabaglini

Rab | Testimonio? Venga, pure avanti cha passa ant la sala

Cam | Elo già comenssà l'udienssa?

Rab | Non ancora ma a moment i va a dar principio (Rabaglini via)

Cam | Quand chi pensso che la caussa principal d'lon che j'è sucedue a l'è cola miserabil... Oh antlora pi niente a traten mia colera tute le esitation

a sparisso, e son felice d'avei an mia man la sua sorte.

Scena 3a

Codicelli – Rivorio – Rabaglini – Detta

Camil — Avocat...
Cod — Oh! madama Giuliani coma sta? ancheui a toca a chila
Camil — Precisament...
Cod — Ma ai sarà dco so mari ancheui, las incontreisso
Camil — Oh! i soma già incontrasse d'autre volte, al mond a jè d' post per tuti
Cod — Ma d' volte cola vista... ai fassa quaich efett
Camil — Am fa pi gnun efet me mari. S' sai comandè mi. A proposit chi cha difend chiel?
Cod — Oh! doi paisan qualunque cha son vnux costituì dop del prim process; l' giudice istrutor a la cherdù ben d'unì cola causa lì a cola dla Pavesio, la qual a l'avio nen podù esse giudicà ancora per circostanse particolar
Camil — È già... e se circostanse a son?
Cod — A son parei..
Camil — E a l'han gnune tracie?
Cod — Gnune
Camil — A la avù fina col bonheur lì?
Cod — Cha guarda giusta si l'avocat difensor dla Pavesio
Rivo — Madama Giuliani... chila l'è testimoni d'acusa, difatti la signora a l'è l'unica ch'as trovava present quand che 'l colp d' fusil a l'è stait sparà
Camil — Da Anin...
Rivo — Da Anin o da d'autri... chi am perdona ma l'avocat fina a prova contraria a dev esse convint d' l'innocenssa d' soa client
Camil — Ebin mi i cherdo chi darai cola prova
Rivo — I vedroma
Rab — Ma signori avocati la corte va in seduta a momenti
Rivo — Va ben (a Codicelli) Si l'aveissa avù quaich dubi adess i saria convint dl'innocenssa d'Anin. Col testimoni a mentis (Rabaglini via)
Cod — L'è na bela fomna però.
Rivo — Separà dal mari
Cod — Dop tre meis d' matrimoni a jè la causa pendent
Camil — L' contegn d' col avocat a la ancora inasprime d'i, a momenti i

Rinv | sarai costretta mi a difendine!)
Rinv | Sinceramente da che part cha l'è 'l tort?
bod | Da tutte doe le part, chiel a l'è un lurd e chila na civetta
Rab | Ma soma ancora lì?
Rinv | E lo arrivà col giurato del mal panssa?
Rab | L'oma mandalo a piarlo
bod | Madama...
Camil | Avocat cha vena troveme staseira
bod | I mancrai nen (via gli avvocati)
Rab | (S.S.) La corte...

Scena 4ª
Vittorio e Camilla

Vitt | Camila!..
Cam | Vittorio!..
Vitt | Permetto chi dia na parola?
Cam | Sa la quaicosa da dime cha fassa prest, da un moment a l'autr a peulo ciameme
Vitt | I lo sai, l'è anssi ha proposit d'cola testimonianssa che ti... che chila a l'è disposta a rende
Camil | Cha parla
Vitt | E lo dunque disposta a depone?
Camil | La verità...
Vitt | Camila! la verità!.. Oh! parlomsse ciair. Ti it veuli fè condanè cola fia?
Camil | Sì...
Vitt | It veuli fè condanè un innocent, perchè l'colpa a l'è stait tua da Mansuet
Cam | Noi a jè gnun che mi cha peussa saveilo
Vitt | E mi. Perchè it as confessamlo l'indoman d'nost matrimoni
Cam | Oh Dio! as na dis tante gofade ant i primi dì d'matrimoni
Vitt | Ma desgrassià! L'odio dunque at farilo commette un delit?
Cam | Oh lo soma che te scande! Già ti at rangia-mei che la toa amante a sorteissa assolta pa vera? Eben no
Vitt | Oh! Camila mi son stait un vorien i lo confesso i l'hai comes una cativa assion abusand d'cola fia, ma chila a merita nen

	ito insult e sopratut a merita nen d'caschè sota un second disonor!
Camil	E loli at riguarda nen. Bi it ass vedù niente. Tut lon chit podie fe, al era d'nen costituite part civil e it ass falo. Toa conscienssa a peul deurme tranquila
Vitt	Disgrassià! Ma it capisse nen it'm rende to complice, e chi soria l'ultim d'jomini s'i difendeissa nen cola fia?
Camil	L'ultim d'jomini it ses stato coi di chi it l'has sposame mi, per interes per calcol savend j'oblighi chi it'avie encontrà vers chila. E va chit ses nen un d'coi chi as lasso masse dal dolor e dal rimors. Chassa dunque chi in vendica d'chila coma chi am par e pias
Vitt	Oh no! I son deciso e forse i riussrai d'impedilo

Scena 5

Rabaglini e detti

Rab	Madama Giuliani presto toca a lei (via)
Cam	A toca a mi sentlo monsù Vittorio? a toca a mi. I vad a dije l'ultragrassia a soa bela, a parlo nen dedlà? A tocria forse a chiel a momora ades am toca a mi... ah! ~~ah!~~ (via)
Rab	(d.d.) silenssio... silenzio!
Vitt	Maledeta! ah là un bel di chi son nen un d'coi chi as lasso nen mal dal dolor, ma perdinci quaicosa si drinta, i lo sento. La generosità d'cola fia cha sfida la person per salvè so fratel, coma i soma mai vij noi autri omini! Na bela lession a jè nen d'mal a... L'odio istess d'Camila am rend ortos. Si podissa senta la soa deposission
Rab	(sulla porta) Teste... dall'altra parte
Vitt	Ma mi chërdia...
Rab	Chiel a dev chërde a ciò che gli si dice. Teste dall'altra parte
Vitt	Ma...
Rab	Non si passa. È inutile che mi faccia l'erlo
Vitt	Ma mi l'avria bsogn
Rab	Ma che bsogn! che bisogno! Il suo bisogno, chiel a venl fe 'l suo bisogn vada nel cortile dall'altra parte
Vitt	Ma va a l'infern! (via)

Scena 6ª

Bondiao - ~~B. Antoni~~ - contadini e detto

Rab. Testimoni? avanti
Bond. Oh! a l'è pa la prima volta chi veno ant l'aula dla giustissia, e si l'è sgnor a l'è na conossenssa via
Rab. Difatti se non erro... ant l' prim proces i seve andait dco voi per na pita
Bond. Oh! a son d'cole cose ch'ass dismentio mai pi. Fina so mantel ross i l'hai sognalo tre smane d'fila. Oh! ah! sa lo vedeisso i me pito
Rab. Dis paissanaccia quadro... passè ant la vostra sala a so temps io ciamroma... (via tutti)

Scena 7ª

Mansuet - Rabaglini - carabinie

Carab. Uscere! uscere!
Rab. Cosa volete?
Carab. Ci sta qui un uomo che voria parlare al difenssurre
Rab. Con qual difenssurre?
Mans. Con 'l difenssurre dla Pavesio
Rab. Ma chi cha l'è chiel?
Mans. I lo dirai a l' avocat cha fassa 'l piasi d'ciamemlo as trata d'un afè d'importanssa e cha pressa
Rab. A pressa? I vaò subit... chiel-si... (lo guarda) miracco a l'è... (via)

Scena 8ª

Camila e detto

Camil. Sa drinta as sofoca.. l'hai dabsogn d'aria... Mansuet..
Mans. I son si...
Camil. Desgrassià cos l'hasto fait? s'atriconosso a t'aresto
Mans. I son vnu aposta
Camil. A posta?
Mans. Si, madama dai pastor ch'am ricoveravo l'hai savù che mia sorela a l'era acusà a me post e che mi pover pare malavi dal despiasì a l'era restà sol come un can, anlora i l'hai chità coi brich andova che

	Gnun barbis d' carabinie a l'avrio podume pie e son vnii je me dover
Camil	Dunque it' has intenssion d' renolte!
Mans	I l'hai fait ciame l'avocat! oh! i capisso che lori a guasta probabilment i so pian. Chila a risiga d'esse processà per faussa testimonianssa
Cam	Mi cosa?
Mans	Prima d'vnii bele si, i son fermame ant la sala dl publich e i l'hai vist a cominssè la seduta. Si l'avissa capi che Anin a podia surtè assolta, l'avria forse tardà aregodme e forse i saria torna scapà. Ma a jè d'gent chi as interesso a fè condanè mia sorela e ringrassio 'l ciel d'esse arivà a temp per salvela
Camil	Guarda come ch' it parle
Mans	I parlo come i devo parlè a l'è l'ultim sfogh chi penssa pieme e giuradi i venii pielo. I l'avoma avù tort a l'era vera a vorei usè la forsa per fè valei la rason, ma as' mijlo nen Camila chi pago un pò tropo car nost sbaglio?
Camil	Me car ... la giustissia ... la legge ...
Mans	Eben i vedroma se la giustissia e la legge a colpiran dabon tute le sort d' colpevoi

Scena 9a

Rinvio - Rabaglini - e - detti

Rinv	Chi elo chi am cerca?
Mans	I son mi, Mansuet 'l fratel dla Pavesio
Rinv	Voi? Am smiava chi dovie arivè
Camil	E' has fait un bel afè! Anin a saria gavasla con poch, massime an sua condission, per riguard a so stat
Mans	Che condission? che stat?
Camil	Mi l'avria giutà to pare
Mans	Ah si?
Camil	It savie ancora a temp?
Rinv	Vnii con mi Mansuet. Bravo i l'eve fait vost dover 'l tribunal a saura apressè vostra condota. Madama le mie convinsion a trionfo (a Rab) usiere chi am tena deni col testimoni (forte a Mansuet) A cosa chi penssi

Mans | A quente, I pensava a me pare vei malavi che forse i lo vedrai mai pi. E tut an causa d'una miserabil
Rinv | Mansuet!
Mans | E-di che mi na volta, a l'han rason, sto mond na cosciensa tranquila am paga d'tuti j nsult d'certa gent cha dispressio sensa gnanca valei la pauta chi scarpisoma (Rinvio e Mansuet via)

T.º BATTERELLO

Cam | Sia l'è mei andesne (p.p.)
Rab | Cha scusa madama as peul nen sertie
Camil | E perchè?
Rab | Ordine del presidente, peul esse necessari un confront col neuv detenù
Cam | Ma la-mia deposission l'è faita
Rab | A podrio preghela d'una retifica
Cam | E se retifico nen?
Rab | A decidrà la corte
Cam | E col paisan a sarà cherdù pi che mi! mi chi l'hai depost con giurament!
Rab | L'è ben per quello che è grave
Cam | Ma tra fratei e sorela a peul nassie na garà d'generosità
Rab | Ma che l'abia passiensa... non si esce più fino a nuovo ordine (suono) Cosa che c'è, che facciano silenzio (via)
Cam | I l'hai paura d'aveila faita grossa, ma grossa o cita lon cha l'è fait a l'è fait

---

Scena 10ª

tutti in scena

Rab | Ecco gli accusati, indietro signori!
T.Bo | Rinv? Mansuet?
Mans | Saluta pare... Bondian!
T.Bo | Cian... cian... arvedse...
Rinv | Madama i tornama antrutan a trovesse un ralegro (via)
Cam | Insolent!
Rab | Ma signori prego di non piorare facciano silenzio!

T.º BATTER

FINE ATTO 4ª

Atto 5ª

Scena 1ª

Bondian - Giovana

Bond | Stamatin 'l travai a possona per vaire la gruve a son vnuve a bon pat d' pi che 'l solit. Darmage chi penssa nen fiu chuse. Corage Bondian penssa ch' it 'has mai mare e che 'l to travai a l'è destinà a rende meno terribil l'agonia del pover vei... Ma ant un an i l'avoma vedune dle grise, dle bele, ciòè dle brute! oh! mare!
Giov | I son si... a l'è bona ohè! la fioca d' stamatin a la sigilà l'invern, a l'è vnupne già mesa gamba
Bond | E là, scusa che quand i l'oma pi d' fio pan, i mangioma la fioca, a l'è na pitanssa da signor. A proposit e stamatin?
Giov | Eh! i lai pa fala vaire bona... dontrè crocion d' pan e due fette d' polenta. A je tanta d' cola miseria che a son da compatì sa fan nen d' elemosina
Bond | Eh! lo disia don Antoni: Chi non abit non poterit dare. Li savisse mare comma ch'am fa pena vedde fè sto mestè. A bsogna nen chi penssa sednò destiando an vei l'cheur coz gonfi... che...
Giov | Andoma folas, sossi a finirà. A giorni Mansuet a torna e a provedrà chila a soa famia, e per noi autri doi eben a basta to travai
Bond | Me travai... me travai... sas trema gnanca d' travai e quand che Mansuet a torna chissà che piega a pijran le cose
Giov | che piega vensto cha pijo?
Bond | E saine mi? se chiel-là a l'è vnu a conasse la storia a l'è l'ira di Dio mia cara. I vorria nen esse al post d' Anin
Giov | oh valà!... che dio a st' ora a la già perdunala e Jonimia sario ben tost sa perdonisso nen deo lor
Bond | Jonimi.. a son na smens d' gramigna. I vedde nen cha jè pi nen un can che la guarda? E quand va al pais a la siapo cone sa fussa na dona? E mi quand chi veddo d' certo ingiustissie i divento feroce i divento
Giov | Cinto a jè Anin
Bond | Sterma prest cola polenta, cas na corsa nen

Scena 2ª

Anin e detti

Anin | Oh! mare Giovana andova chi jere andaita?
Giov | I son andaita an gesia. Lo seve nen anchein a benedisso la gola

a la un bel di d'fè finta d'nen saveine, a veno sempre ant la ment, am smi
sempre d'vedie bogiè e am fa l'efet d'una pugnà d'fioca ant la schina. No
no.. Bondiao fa pa l'eroe, lassa ii po buije quaich santa provedrà (piciotan
porta) Chi cha jè lì? Sarallo 'l medich? Avanti! cosa cha veul? (lo guarda fisso)

Scena 3a

Mansuet e detto

Mans — E' ham conosse pi nen?
Bond — Mansuet
Mans — I son mi. Oh! ii son cambià i lo capisso. Un an d'person! Ier a l'han lassà
la larga. I son vnu a pè stamatin a travers la fioca
Bond — I seve ben brut destianoto!
Mans — Ma as trata nen d'mi... disme prest.... me pare?
Bond — E a va mal. 'L medich a ven quanma pi a vedlo a dis cha l'è mancanssa d
sangh, la fin di mal nutri, as leva tutti i di na frisina per vnì a piè
pò d'sol, ma un moment a l'autr....
Mans — Un cigiu ch'as destissa. A l'elo de dla?
Bond — Oh! oh! i vene mat? I vein pa ch'it presente parei sensa di vè chersa n
sciopà! a saria l'istess come mazelo an set colp.. Speté un moment ch'i
a vedde a peul esse cha deurma
Mans — T'has rason, bravo toni, guarda i dismentierai mai pi lon che tì t'oa ma
leve fait per mia famia, e la bastrà pa mia parola per fete felice...
Bond — Andè ii po là. Una man a lava l'autra destianoto (Renti am vento feme fel
mi meiro d'magon) Speté ii na minuta. Di ji spusse d'rat, cha l'è un pi
baugiè nen che a momenti torna (Via)
Mans — Quanta miseria ii drinta! povra gent! pover pare! Oh! i l'oma guadagnà di
a scotè j mpeti dla furia! Chissà Anna ch'as ved nen, i l'hai mai atas d'
parlaie per gaverne ij sospet! Naturalment a negrà, ai mancria cha fussa

Scena 4a

Bondiao - Giors - Giovanna - Anna - detto

Mans — Eben?
Bond — Bruto, ii a jè vost pare, tireve lì da na banda io fareve peui vedde quan
lo dia (esconottato) Eben pare Giors come ch'iv sente?
Gior — Mal! mal! i pens pi nen avei 'l fià, epura i veui vedde ancora 'l sol na vol
Bond — Oh! i lo vedreve ancora per an pes! L'eve durmilo ben?

Giov — I l'avoma butaie ados tuti i strias chi l'avio
Giors — Fina sta coverta tla conosse bondiao sta converta? L'è cola cha l'avia to fratel Carlin quand cha l'è torna da l'italia. Carlin a l'è mort, e mi vada travelo bele anlupià ant soa coverta
Giov — (a Bondiau) E mansuet?
Bond — A l'è là (Giovanna saluta)
Giors — Stamatin l'aria me smià pi freida dil polit
Bond — Già i l'avoma ancora nen vissà i calorifer
Giov — A la fioca stamatin
Giors — Oh! as'sa starà ancora mei sota la fioca
Bond — Epura pare Giors bele cha vnisia giù larga na brancca a jè staie d'gent cha lan-nen lasasse fe paura e son vnì ben da lontan per trovève
Giors — Per trovème mi? e chi mai?
Bond — Eh! d'gent ch'av veule ben, chav fa piesì a vedi, ambrassie
Giors — A vedie? ambrassie? Ma sarijlo d'volte mansuet?
— (si precipita) Si pare son mi
— Ah! sviene
Giov — Ai ven mal! ai ven mal!
Bond — Portomlo dedlà (a mansuet) stè li voi fin chai sia pasaie (via tutti)
Mans — (severo) Anin?
Anin — Mansuet?
Mans — Perchè ch'it m'i dise niente? perchè dop un an...
Anin — Pare a menir... Mansuet... pare menir (via)

Scena 5ª

Bondiao e detto

Bond — (S.D.) Corvilo bin i speroma cha sia niente
Mans — (L' Bondiau adess a mi!)
Bond — A son an camin chalo cogio
Mans — Dis Bondiao, mia sorela Anin a smia bin maira
Bond — Già i despiasì a l'han mai angrassa gnun
Mans — I spero cha sarà 'l pensè 'l regret d'col Gianfotre
Bond — Oh! mai pi a veul gnanca pi ch'ai na parla
Mans — D'altronde a l'era mach un caprisse da masnà senssa importanssa, senssa consequensse...
Bond — Bo.. bo.. senssa consequenssa, (ha smijlo pa che venia gavemè 'l verm)

Oh! ti son stave guardè cha la guança mai vortuie bin nel serio. Ti son ch'am voria pi bin a mi che a sor Vittorio

Mans — Si eh! E ti deo it ij vorie bin neh tonin? E tut lon ch'it l'has fait per mia famia confesso, i l'as falo per amor d'Anin

Bonò — Ma mi iv giuro...

Mans. — eben toni! Veusto sposè Anin?

Bonò — Mi iv ringrassio

Mans — Ma cosa! l'asto paura che chila t'refudà, a bsognria cha fussa bin sensa cheur. E peui cosa veusto cha fassa dop la mort d'so pare?

Bonò — Ma e ti?

Mans — Mi fas cont d'andè bin lontan... motoben lontan...

Bonò — Andova!

Mans — I vad an n'America

Bonò — An America? Anlora trovreie sor Vittorio

Mans — Oh! Vitt!!

Bonò — Già, da dop cha la fait divorsio a sè andasne...

Mans — Làm an America la fomna sot proces per faussa testimoniansa Dunque se ti it sposrie Anin i partria pi tranquil, savena che man chi l'hai lassala

Bonò — Ah! per boli destianoto!

Mans — Dunque! it sarie gelos del passà?

Bonò — No, ma... l'è che...

Mans — E anlora ste indecision, ste dificoltà cosa ca veulo dì

Bonò — A veul dì... a veul dì... ma i seve nen chi seve bin dvolo tuta un moment av tacà... Veule cobie d'fèe... bsogna deo chi marie la gent come as tratissa

Mans — Tunin! ti sota a jè quaich pensa

Bonò — A jè gnente a jè misteri chi veuli nen palesè

Mans — I veui ch'it am dia la vrità

Bonò — E mi la vrità i veui nen divla

Mans — E se mi la savissa già la vrità?

Scena 6ª

Anin - Giovana - e - detti

Anin — E se t'l'ha sas già la vrità, perchè ch'it veuli fetha ripete?

Bonò — Anin!

Mans | Dunque a l'è vera a l'avio uen inganame!?!
Anin | Per carità Mansuet disijlo nen a pare
Mans | Si chi vení dijlo per chi at maledissa prima d'meuire (anin trema)
Bonò | Ai ven mal!
Mans | E lassla magara cha tiropa! a saria mei per chila e per mi
Giov | (sulla porta) Mansuet vost pare av ciama. A l'è moribond a veul vedve
Mans | Me pare moribond! sagrinte nen i lo dirai nen a nost pare per nen tormentè
| l'agonia. Ah! fortunà col cha meuire (via)
Anin | E a l'è a mi ch'am lo dis... bone se l'avissa nen desiderà mila volte la mort
| Oh! cola neuit, cola neuit! perchè chi son nen sofocà anche mi? Toni it savie tut
Bonò | Si! I° BATTERELLA
Anin | E ti t'l'has sempre fait finta... deo ant'l pais a san e son pro ancortumme... le
| lon ch'am schivio. Ma se col tribinal a l'avissa cherdume... almeno l'avria s
| và me fratel, e un di o l'aotr a l'avrio trovame morta an person, invece chi
| come ij andrai a finì. Oh! si l'avissa 'l corage d' massème
Bonò | Am fa pena (anin s'avvia risoluta verso il fondo, Bondiao impedisce) Dova andeve?
Anin | Lasme passè
Bonò | No, da sì i passe nen, l'avissa da dovè le forsa per trattnive. E se l'monde
| gram, e se tuti com cha casco anvece d'slonghèie la man per aussi a
| monto con i pè sel col, e a i scarfiso, eben un galantom un bondiao a
| ancora chas impipa del mond e chi cha la stampa. La mia man
| l'è cola d'un campagnin a l'è vera, ma mi iv la ofro a meno chiv
| sente propi ~~et~~ nen d'soportè mia companìa
Anin | Oh! Tonin
Bonò | Ma i podria stè ciuto... perchè chi l'eve dijlo a Mansuet
Anin | E lo savijne mi 'l perchè? Perchè col segret am brusava la gola, col v
| dedlà moribond ch'am fissava come am voreissa lesme ant'l
| Mansuet sospettos... 'l bsogn d'parlè, d'fiè la mia onta i l'av
| criala an facia al padre terno! Oh! le tue bone parole, le toe proposte
| generose a basta nen me car fieul. I l'hai d'absogn che quai
| am perdona

Scena Ultima

Mansuet - Giovanna - e detti

Mans | (sulla porta) A la perdonate nostr pare!

Anin | Dunque it has dilo?
Mano | No... a lo savia già e l'avia perdonate an secret...
Anin | Pover pare! I sou staita mi... chi l'hai spalancate la tomba
Prior | (nella porta) Mannet!... Anin!... prest!...
Anin | (porge le mani a Bondiao) A meuir! ven me car andoma a sarei j'eu nost pare... ...

II° BATTERELLA

FINE DEL DRAMMA

Ranetti Silvio (firma)